

**Максимова А.Л.**

*Учебно-издательский центр «Златоуст»  
Россия, Санкт-Петербург*

## **УЧЕБНАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ НАУЧНОЙ И ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ**

В статье описывается опыт создания иллюстрированного учебного толкового словаря инженерно-технической лексики, который открыл серию профильных терминологических словарей и заложил основы нового научно-методического направления в русистике – учебной лексикографии научной и технической лексики.

*Ключевые слова: учебная лексикография, научно-техническая лексика*

**Maximova A. L.**

*Educational and publishing center «Zlatoust»  
Russia, Saint Petersburg*

## **EDUCATIONAL LEXICOGRAPHY OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL VOCABULARY**

The article describes the experience of creating educational illustrated dictionary of engineering-technical vocabulary, which has opened a series of specialized terminological dictionaries, and laid the foundations of a new research and methodological trends in the Russian educational lexicography scientific and technical vocabulary

*Keywords: educational lexicography, scientific and technical vocabulary*

На студентов технических и технологических вузов – как на российских, так и на иностранных – уже с первых дней обучения обрушивается поток новых понятий и терминов. Приходится слушать лекции по общим и специальным дисциплинам, читать рекомендуемую литературу, выполнять курсовые и расчетные задания и, конечно, сдавать зачеты и экзамены. Кроме того, бакалаврам, магистрам, аспирантам приходится сталкиваться с большим количеством учебников и учебных пособий отечественных и зарубежных авторов, в которых, естественно, имеются разночтения по тем или иным теоретическим вопросам. Не

случайно, что, выступая на научных семинарах, докладчики часто начинают с определения употребляемой ими терминологии.

Из сказанного проистекает необходимость в справочном пособии, которое систематизировало бы терминологию и в сжатой форме предлагало бы максимально согласованное или принятое большинством специалистов толкование тех или иных понятий, прежде всего основополагающих. Лучшим видом такого издания был признан учебный словарь, который сочетает в себе справочные и обучающие функции. Идея создания такого словаря возникла еще в 1980-е годы в стенах Ленинградского политехнического института (ныне Санкт-Петербургский государственный политехнический университет), инициатором, которого был доктор филологических наук, профессор В.И. Максимов. В 90-е годы выходят его научные статьи, посвященные новому направлению в лексикографии – учебным словарям общеинженерной русской лексики [1].

В разработке принципов такого словаря и его составлении приняли участия ведущие специалисты не только ЛПИ, но и Ленинградского электротехнического университета, а также Российского университета дружбы народов. Так в технических вузах возникло научно-методическое направление учебной лексикографии русской научной и технической лексики.

В 1994 году в издательстве «Русский язык – Руссо» (Москва) под редакцией проф. Максимова В.И. вышел «Иллюстрированный толковый словарь русской научной и технической лексики» объемом в 90 учетно-издательских листов [2]. Словарь содержал почти 8 тысяч базовых терминов с толкованием по 13 научным и техническим дисциплинам. К ним относятся: математика, программирование и применение вычислительной техники, физика, теория электрических цепей, теоретическая механика, химия, начертательная геометрия, сопротивление материалов, теория механизмов и машин, детали машин, взаимозаменяемость, стандартизация и технические измерения, технология конструкционных материалов, основы топографии.

По существу, это был первый опыт создания учебной энциклопедии для студентов технических и технологических вузов. После выхода в свет «Иллюстрированного толкового словаря русской научной и технической лексики» – в развитие этого направления – возникла идея создания серии профильных терминологических словарей на основе единых принципов и по одному проекту. Эта идея была поддержана и реализована специалистами ряда петербургских технических вузов [3-7]

Так как «Иллюстрированный толковый словарь русской научной и

технической лексики» в свое время издан небольшим тиражом (немногим более двух тысяч экземпляров), которые сразу же стали библиографической редкостью, по прошествии времени встал вопрос о переиздании. Совсем недавно это переиздание было подготовлено авторским коллективом и вышло в свет в электронном и бумажном вариантах [8]. Во втором издании словаря были сохранены все базовые принципы, которые оправдали себя за время его использования. К ним относятся:

- 1) многопрофильность с ориентацией на основные научно-технические дисциплины, которые изучаются на 1-2 курсах;
- 2) расположение словарных статей не по алфавитному признаку, а по тематическому с учётом логики материала по тому или иному курсу;
- 3) толкование значения терминов с элементами энциклопедизма, но на уровне вузовских знаний;
- 4) включение большого количества различного рода иллюстраций (1500), что увеличивает информативность словаря;
- 5) использование приложений к словарю в виде русско-английского словника базовых терминов, который служит также алфавитным указателем к словарю.

Следует заметить, что для пользователей, у которых русский язык не является родным, толкование дается на русском языке, т.е. словарь является одноязычным и со стороны объекта, и со стороны средств толкования. Предпочтение отдается в данном случае одноязычному русско-русскому, а не русско-иностранному варианту словаря в соответствии с положением замечательного лингвиста и методиста Л.В. Щербы – переходить при обучении иностранному языку как можно скорее к использованию толковых словарей на изучаемом языке.

При описании терминов грамматические пометы не даются, так как читатель должен вырабатывать навыки чтения литературы справочного характера. В затруднительных случаях он может получить необходимую ему справку в предлагаемом к словарю кратком грамматическом очерке русского языка. Помимо чисто познавательных, информативных функций, словарь предназначен и для самостоятельного обучения, следовательно, как всякое учебное издание, имеет свою методическую направленность. Источники Словаря охватывают в основном тот перечень научных и технических дисциплин, которые традиционно изучаются бакалаврами на 1-2 курсах технических вузов и должны быть в целом усвоены магистрами. Словарь, несомненно, окажет помощь и переводчикам, поскольку дает точное и полное описание терминов и содержит богатый иллюстративный материал.

В заключении приведу слова доктора филологических наук профессора Ирины Павловны Лысаковой: «Иллюстрированный толковый словарь русской научной и технической лексики» под редакцией профессора В.И. Максимова – это уникальный труд. ... По существу, это первый опыт создания учебной инженерно-технической энциклопедии, который открыл серию профильных терминологических словарей и возникло новое научно-методическое направление – учебная лексикография русской научной и технической лексики».

### Литература

1. Максимов, В. И. Свободные словосочетания как иллюстративный материал в «Толковом словаре общепрофессиональной лексики для иностранцев» / В. И. Максимов. – СПб: 1983;
2. Максимов, В. И. Учебные словари как научно-методическое направление в технических вузах / В. И. Максимов // Высокие интеллектуальные технологии образования и науки. Материалы X Международной научно-методической конференции. – Санкт-Петербургский государственный технический университет, 2003. – С. 248-256
3. Иллюстрированный толковый словарь русской научной и технической лексики / Под ред. В. И. Максимова. М.: Руссо, 1994. – 800 с.
4. Томберг, Т. А. Учебный словарь-справочник математических терминов / Т. А. Томберг, Г. С. Микуцкая ; под ред. В. И. Максимова. – СПб.: издательский дом «Нева», 1997. – 576 с.
5. Дорот, В. Толковый словарь современной компьютерной лексики / В. Дорот, Ф. Новиков. – СПб.: БХВ – Санкт-Петербург, 1999. – 384с.
6. Платунов, Е. С. Физика. Словарь-справочник / Е. С. Платунов, В. А. Самолетов, С. Е. Буровой. - СПб., СПбГУНиПТ, 2002. – 734 с.
7. Блинов, Л. Н. Химико-экологический словарь-справочник / Л. М. Блинов. – СПб.: Лань, 2002. – 272 с.
8. Рябиков, Е. Д. Учебный словарь терминов инженерной графики / Е. Д. Рябиков. – СПб.: «Политехника». – 300 с.
9. Толковый словарь русских научно-технических терминов / Под ред. В. И. Максимова. – 2-е изд. – СПб: Златоуст, 2019. – 800 с.